

24. BUDAPESTI NEMZETKÖZI KÖNYVFESZTIVÁL
2017. ÁPRILIS 20–23.
VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGÉNEK PROGRAMJAI

Április 20., csütörtök

14.00–15.00 B épület, galéria	<p>Ünnepélyes megnyitó</p> <p>A könyvfesztivált Íjgyártó István, a KKM kulturális és tudománydiplomáciáért felelős államtitkára nyitja meg. A díszvendég „Visegrádi országok” részéről Marek Pavlík, a Nemzetközi Visegrád Alap igazgatóhelyettese mond köszöntőt.</p> <p>Közreműködik a Qaartsiluni Ensemble.</p>
15.00–16.00 B1 stand	<p>VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE</p> <p>Ünnepélyes standmegnyitó</p> <p>A díszvendég standot ünnepélyesen megnyitják: Rigó Konrád, államtitkár, Szlovák Köztársaság Kulturális Minisztériuma; Paweł Lewandowski, helyettes államtitkár, Lengyel Köztársaság Kulturális és Nemzeti Örökség Minisztériuma; Rastislav Káčer, a Szlovák Köztársaság nagykövete; Juraj Chmiel, a Cseh Köztársaság nagykövete; Jerzy Snopek, a Lengyel Köztársaság nagykövete; valamint Hammerstein Judit, a külföldi magyar intézetekért és nemzetközi oktatási kapcsolatokért felelős helyettes államtitkár.</p>

Április 21., péntek
Standon zajló programok

10.00–12.00 B1 stand	<p>VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE</p> <p>Gyerekirodalmi börze</p> <p>Részvevők: cseh, lengyel, szlovák műfordítók</p> <p>Különleges vendégek: Marek Vadas író és Daniela Olejníková illusztrátor <i>(Cseh Centrum, Lengyel Intézet és Szlovák Intézet)</i></p>
12.00–12.45 B1 stand	<p>VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE</p> <p>A V4 országok fordítási támogatásairól</p> <p>Részvevők: Mariusz Ciešlik, a Lengyel Könyvintézet igazgatóhelyettese, Barbora Németh, a pozsonyi Irodalmi Információs Központ (LIC) munkatársa, valamint Radim Kopáč, a Cseh Kulturális Minisztérium munkatársa <i>(Instytut Książki, LIC és MKČR)</i></p>
13.00–13.45 B1 stand	<p>VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE</p> <p>Irodalmi börze</p> <p>Betekintés a V4 szépirodalmába. Szaktanácsok magyar kiadóknak.</p> <p>Részvevők: műfordítók <i>(Cseh Centrum, Lengyel Intézet és Szlovák Intézet)</i></p>
14.00–14.45 B1 stand	<p>VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE</p> <p>Az Irodalom Éjszakája novella antológiájának bemutatója</p> <p>Részvevők: Nagy Gabriella szövegkurátor, Lucie Orbók projektvezető, valamint a Katona József Színház színészei <i>(EUNIC Hungary, Katona József Színház)</i></p>

15.00–15.45 B1 stand	VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE 19. századi cseh költők antológiája Résztevők: Balázs Andrea, műfordító és Vörös István, költő, műfordító (ELTE és Cseh Centrum)
16.00–16.45 B1 stand	VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE Apám és más futóbolondok a családból Veronika Šikulová könyvének bemutatója. Résztevők: a szerző és Fekete Ibolya, filmrendező Moderátor: Görözdí Judit, irodalomtörténész (L'Harmattan Kiadó, LIC és Szlovák Intézet)
17.00–17.45 B1 stand	VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE Egy fotográfus életregénye Jan Němec <i>A fény története</i> című, az Európai Unió Irodalmi Díját nyert regényének bemutatója. Résztevők: a szerző és Juhászné Hahn Zsuzsanna, műfordító Moderátor: Bán Zsófia, író (Noran Libro és Cseh Centrum)
18.00–18.45 B1 stand	VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE Visegrádi irodalmi rezidensek (Angol nyelvű program) Résztevők: Lidia Amejko (Lengyelország), Dora Kaprálová (Csehország), Térey János (Magyarország) és Svetlana Žuchová (Szlovákia) A K4 projektet bemutatja Garajszki Margit és Horváth Viktor Moderátor: Gulyás Gabriella (Petőfi Irodalmi Múzeum)

Dedikálások

17.00–18.00 B1 stand	Dora Kaprálová (Csehország) és Veronika Šikulová (Szlovákia) dedikál (Cseh Centrum, LIC és Szlovák Intézet)
18.00–19.00 B1 stand	Jan Němec dedikál (Cseh Centrum)

Április 21., péntek

Külső helyszínen zajló programok

10.00–17.00 Európa Pont Millenáris 1024 Budapest, Lövőház u. 35.	EURÓPAI ÍRÓTALKOZÓ (Angol nyelvű program) Tendenciák és interferenciák a visegrádi országok irodalmában Résztevők: Veronika Šikulová, Radoslav Passia (Szlovákia); Dora Kaprálová, Martin C. Putna (Csehország) és Maciej Płaza (Lengyelország) Moderátor: Csordás Gábor (10.00–11.30) Az európai irodalom soknyelvűsége és az átjárás lehetőségei Beszélgetés Európai Irodalmi díjasokkal Résztevők: Jan Němec (Csehország), Svetlana Žuchová (Szlovákia), Claudiu M. Florian (Románia) Moderátor: Baczoni Márk (11.30–13.00)
---	---

	<p>Európa női szemmel Résztevők: Ivana Dobrakovová (Szlovákia), Lidia Amejko (Lengyelország), Szaniszló Judit (Magyarország), Siri Ranva Hjelm Jacobsen (Dánia), K Roos van Rijswijk (Hollandia), Hanna Weselius (Finnország) Moderátor: Bán Zsófia (14.00–15.30)</p> <p>Külső és belső nézőpontok a fiatal európai irodalomban Résztevők: Michal Havran (Szlovákia), Sára Vybíralová (Csehország), Gašper Kralj (Szlovénia), Gábor Fónyad (Ausztria), Nora Szentiványi (Norvégia), Dmitrij Kapitelman (Németország) Moderátor: Forgách András (15.30–17.00)</p>
--	--

Április 22., szombat
Standon zajló programok

11.00–11.45 B1 stand	<p>VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE Add a mancsod! Ivona Březinová könyvének bemutatója Résztevők: Balázs Andrea műfordító, Orbók Áron színész, Mányik Richárd kutyakiképző, valamint Tesla, a segítőkutya Moderátor: Dóka Péter <i>(Móra Könyvkiadó, NEO Magyar Segítőkutya Egyesület és Cseh Centrum)</i></p>
12.00–12.45 B1 stand	<p>VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE Visegrádi elsőkönyvesek (Angol nyelvű program) Résztevők: Michal Havran (Szlovákia), Maciej Płaza (Lengyelország), Szaniszló Judit (Magyarország) és Sára Vybíralová (Csehország) Moderátor: Csuha István <i>(Cseh Centrum, Lengyel Intézet és Szlovák Intézet)</i></p>
13.00–13.45 B1 stand	<p>VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE Gasztronómiai kalandozások a régi Prágában Petr Stančík <i>Múmiamalom</i> című misztikus-gasztró-pornográf thrillerének bemutatója Résztevők: a szerző, valamint Hanzelik Gábor műfordító és Németh Attila szerkesztő Moderátor: Katona Csaba (sör)történész <i>(Metropolis Media és Cseh Centrum)</i></p>
13.00–16.00 Lázár Ervin terem	<p>Európai Elsőkönyvesek Fesztiválja Első pódiumbeszélgetés Moderátor: Gács Anna Résztevők: Ricardo Fonseca Mota (Portugália), Tudor Ganea (Románia), Giorgio Ghiotti (Olaszország), Siri Ranva Hjelm Jacobsen (Dánia), Gašper Kralj (Szlovénia), Maciej Płaza (Lengyelország), Roos van Rijswijk (Hollandia), Borna Vujčić (Horvátország) és Frédéric Zwicker (Svájc) 13.00–14.30</p> <p>Második pódiumbeszélgetés Moderátor: Forgách András Résztevők: Olivier Bourdeaut (Franciaország), Gábor Fónyad (Ausztria), Michal Havran (Szlovákia), Dmitrij Kapitelman (Németország), Szaniszló Judit (Magyarország), Viktor Tzakov (Bulgária), Sara Vybíralová (Csehország), Hanna Weselius (Finnország) és Nora Szentiványi (Norvégia) 14.30–16.00</p>

14.00–14.45 B1 stand	VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE A dzsihád és a Nyugat öngyilkossága Paweł Lisicki könyvének bemutatója Részvevők: a szerző, valamint Láncki András, a Budapesti Corvinus Egyetem rektora (Rézbong Kiadó és Lengyel Intézet)
15.00–15.45 B1 stand	VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE TOXO Ivana Dobrakovová novelláskötetének bemutatója Részvevők: a szerző, valamint Tóth Krisztina író és György Norbert műfordító Moderátor: Hidas Judit író (Noran Libro és LIC)
16.00–16.45 B1 stand	VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE A Vaják klasszikus hősök nélküli világa Andrzej Sapkowski <i>Fecske-torony</i> című könyvének, a <i>Vaják-ciklus</i> hatodik kötetének bemutatója Részvevők: a szerző, valamint Kellermann Viktória műfordító A kötetből részleteket olvas fel Róbert Gábor színművész (PlayON és Lengyel Intézet)
17.00–17.45 B1 stand	VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE Visegrád női szemmel Részvevő írók: Lidia Amejko, Ivana Dobrakovová és Svetlana Žuchová Részvevő műfordítók: György Norbert, Pálfalvi Lajos és Pénzes Tímea Sorozatszerkesztő: Karádi Éva Moderátor: Kőrössi P. József (Noran Libro, LIC, Szlovák Intézet és Lengyel Intézet)
18.00–18.45 B1 stand	VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE Hétköznapi különbségek Ignacy Karpowicz <i>Szálkák</i> című könyvének bemutatója Részvevő: a szerző, valamint Szekeres Dóra, a Litera irodalmi portál szerkesztője A kötetből részleteket olvas fel Csizmadia Gergely színművész (Typotex és Lengyel Intézet)
19.00–19.45 B1 stand	VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE Buko és Forel maratoni futása Maroš Krajiňak <i>Entrópia</i> című regényének bemutatója Részvevők: Demény Péter irodalomkritikus és Radoslav Passia irodalomtörténész Moderátor: Gálfalvi Ágnes (Lector Kiadó, LIC és Szlovák Intézet)

Dedikálások

14.00–15.00 B1 stand	Petr Stančík (Csehország) dedikál (Cseh Centrum)
15.00–16.00 B1 stand	Paweł Lisicki (Lengyelország) dedikál (Lengyel Intézet)

16.00–17.00 B1 stand	Ivana Dobráková (Szlovákia) dedikál (LIC, Szlovák Intézet)
17.00–18.00 B1 stand	Andrzej Sapkowski (Lengyelország) dedikál (Lengyel Intézet)
18.00–19.00 K16 stand	Ignacy Karpowicz (Lengyelország) dedikál (Lengyel Intézet és Typotex)

Április 23., vasárnap
Standon zajló programok

11.00–11.45 B1 stand	VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE Képek az orosz vallásosság kultúrtörténetéből Martin C. Putna könyvének bemutatója Résztevők: a szerző Moderátor: Pálfalvi Lajos irodalomtörténész (Kalligram és Cseh Centrum)
12.00–12.45 B1 stand	VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE A nagy történelmi vallások művészete és világképe Résztevők: Paweł Lisicki, Martin C. Putna és J. A. Tillman Moderátor: Michal Havran író (LIC, Szlovák Intézet, Cseh Centrum és Lengyel Intézet)
13.00–13.45 B1 stand	VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE Panelszettek Lidia Amejko <i>A telepi szentek élete</i> című könyvének bemutatója Résztevők: Lidia Amejko író és Erdős Virág író Moderátor: Pászti Patrícia (Noran Libro és Lengyel Intézet)
14.00–14.45 B1 stand	VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE Intim monológok Svetlana Žuchová <i>Jelenetek M. életéből</i> című könyvének bemutatója Résztevők: a szerző, valamint Kiss Noémi író és Péntes Tímea műfordító (Noran Libro, LIC és Szlovák Intézet)
15.00–15.45 B1 stand	VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE Pszichoanalízis a periférián A pszichoanalízis története Szlovákiában. Adam Bžoch könyvének bemutatója Résztevők: a szerző, valamint Balogh Magdolna irodalomtörténész és Erős Ferenc szociálpszichológus (Typotex, LIC, Szlovák Intézet)
16.00–16.45 B1 stand	VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE Irodalomtörténészek a visegrádi irodalmakról Résztevők: Adam Bžoch, Németh Orsolya és Agnieszka Janiec-Nyitrai Moderátor: Balogh Magdolna (ELTE, PPKE, Cseh Centrum, Lengyel Intézet, LIC, Szlav Textus és Szlovák Intézet)
17.00–17.45 B1 stand	VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE Fordítjuk egymást Visegrádi országok világirodalmi folyóiratainak bemutatója: Revue svetovej

	<p>literatúra, Literatura na świecie, A2 és Plav. Részvevők: Gabriela Magová főszerkesztő (Szlovákia), Marta Pató irodalomtörténész (Csehország) és Marzena Jagielska, a Gdańsk lengyel könyvesbolt-kávézó tulajdonosa (Lengyelország) Moderátor: Deák Renáta műfordító <i>(Cseh Centrum, Lengyel Intézet, LIC és Szlovák Intézet)</i></p>
<p>18.00–18.45 B1 stand</p>	<p>VISEGRÁDI ORSZÁGOK DÍSZVENDÉGSÉGE Fordítói kerekasztal. Fordítókkal, fordításról Részvevők: Csoma Borbála, Dósa Annamari, Forgács Ildikó, Garajszki Margit, György Norbert, Hanzelik Gábor, Hermann Péter, Juhászné Hahn Zsuzsanna, G. Kovács László, Körner Gábor, Pálfalvi Lajos, Peřovská Flóra, Péntes Tímea, Pengő-Tóth Annamária és Vályi-Horváth Erika Moderátor: Fehér Renátó <i>(LIC, Szlovák Intézet, Cseh Centrum és Lengyel Intézet)</i></p>

Dedikálások

<p>13.00–14.00 B1 stand</p>	<p>Martin C. Puřna (Csehország) dedikál <i>(Cseh Centrum)</i></p>
<p>14.00–15.00 B1 stand</p>	<p>Lidia Amejko (Lengyelország) dedikál <i>(Lengyel Intézet)</i></p>
<p>15.00–16.00 B1 stand</p>	<p>Svetlana Źuchová (Szlovákia) dedikál <i>(LIC, Szlovák Intézet)</i></p>
<p>17.00–18.00 B1 stand</p>	<p>Adam Břoch (Szlovákia) dedikál <i>(LIC, Szlovák Intézet)</i></p>